

LOWA

simply more...



QUALITY PASS



DE	<u>HINWEISE ZU IHREN NEUEN LOWA-SCHUHEN</u>	3
EN	<u>TIPS FOR YOUR NEW LOWA BOOTS</u>	8
IT	<u>RACCOMANDAZIONE ALLE VOSTRE NUOVE SCARPE LOWA</u>	13
FR	<u>CONSEILS POUR VOS NOUVELLES CHAUSSURES LOWA</u>	18
ES	<u>CONSEJOS PARA SUS NUEVAS BOTAS LOWA</u>	23
NL	<u>TIPS VOOR UW NIEUWE LOWA SCHOENEN</u>	28
CN	<u>为您的新 LOWA 鞋提供建议</u>	33

HINWEISE ZU IHREN NEUEN LOWA-SCHUHEN

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZU IHREN NEUEN LOWA-SCHUHEN!

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen und spannende Abenteuer damit. Doch bevor es nun hinaus geht, möchten wir Ihnen noch einige Hinweise ans Herz legen:

SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheitshinweise informieren Sie über gewisse Gefahren bezüglich der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Sie sind für die Beachtung der Hinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Detaillierte Informationen zu Ihrem Produkt und dem Anwendungsbereich finden Sie auf www.lowa.com. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben, etwas nicht richtig verstehen oder sich über den Einsatzbereich Ihres Produkts nicht im Klaren sind, dann wenden Sie sich bitte direkt an LOWA oder die entsprechende Niederlassung in Ihrem Land. Informationen zu den Länderniederlassungen und Importeuren finden Sie ebenfalls unter www.lowa.com

WARNUNG! Bergsport bringt Gefahren und Risiken mit sich und beruht auf Eigenverantwortung. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Überprüfen Sie deshalb Ihre Schuhe vor jeder Tour auf Defekte und Beschädigungen. Schnüren Sie immer alle am Schuh vorhandenen Haken/ Schlaufen und binden Sie eine feste Schleife. Verstauen Sie die Senkelschlaufen und die Senkelenden im Schaft, wenn diese zu lang sind, abstehen oder nicht durch die Hose verdeckt werden. Bei Schnellverschlüssen befindet sich eine Vorrichtung am Schuh zum Verstauen der Enden. Bitte beachten Sie, dass Sohlen Ihre Griffigkeit bei Feuchtigkeit und Kälte verringern. Besonders auf glatten Untergründen wie z. B. polierten Steinen, Wurzeln, Ästen, Fliesen, auf Asphalt oder Metallgittern steigt dann die Rutschgefahr. Schnee, Eis und winterliche Bedingungen verändern und reduzieren ebenfalls den Grip von Sohlen, genauso wie ein abgelaufenes Profil.

Jedes Material unterliegt einer gewöhnlichen Alterung. Deshalb sollten Sie Ihre Schuhe spätestens nach fünf Jahren durch Ihren Händler oder LOWA selbst überprüfen lassen, auch wenn diese nie oder selten getragen wurden. Einige Modelle können auch neu besohlt werden. Die Verwendung von sehr alten Schuhen kann im Gelände zu gefährlichen Situationen führen.

Lieber LOWA Fan, bitte beachten Sie: Nur CE-gekennzeichnete LOWA-Schuhe dürfen als persönliche Schutzausrüstungen („PSA“) im Sinne der Verordnung (EU) 2016/425 auch für den professionellen Gebrauch benutzt werden. Alle anderen LOWA-Schuhe sind ausschließlich für den privaten Einsatz konzipiert. Bei diesen Schuhen handelt es sich insbesondere nicht um PSA.

PFLEGE

Ein guter Schuh verdient auch gute Pflege! Ausgewogene und regelmäßige Pflege hat einen erheblichen Einfluss auf die Trageeigenschaften und Lebensdauer Ihres Schuhs.

Die folgenden Tipps gelten insbesondere für Berg- und Trekkingschuhe, lassen sich aber im Prinzip auf alle Schuhe anwenden:

- 1.** Neu gekaufte Schuhe benötigen vor der ersten Tour keine zusätzliche Pflege, eine Auffrischung der Leder-Imprägnierung ist jedoch von Vorteil.
- 2.** Die Schuhe sollten nach dem Gebrauch immer gut auslüften und austrocknen. Nehmen Sie die Innensohle heraus und öffnen Sie die Schnürung.
- 3.** Stark verschmutzte Schuhe mit einer Bürste und mit warmen Wasser reinigen.
- 4.** Die Imprägnierung entfaltet erst nach 24 h die volle Wirkung und sollte noch auf das feuchte Leder nach dem Reinigen aufgebracht werden.
- 5.** Die Lederteile an Ihrem Schuh sollten Sie regelmäßig, vor allem wenn diese extremer Nässe ausgesetzt waren, mit einer Wachscreme oder einer Wachsemulsion einreiben und einpolieren (Bürste). Schuhe mit einem Synthetikobermaterial benötigen keine Wachspflege.
- 6.** Schuhe nie an der Heizung, zu nahe am Ofen, im Auto unter der Heckscheibe oder im Kofferraum trocknen lassen.
- 7.** Öle und Fette vermeiden.
- 8.** Lederschuhe lagert man am besten im Schuhbeutel oder Karton an einem trockenen, luftigen Ort mit einem Schuhspanner.

INFO

1. Jedes Leder ist ein Unikat. Da es sich um ein Naturprodukt handelt, können kleinere Unregelmäßigkeiten an der Oberfläche vorkommen.
2. Extreme Temperaturen wirken sich auf die Materialien des Schuhs aus. So kann es zum Beispiel bei sehr hohen Temperaturen zu einer Verformung der Vorderkappe kommen.

GEWÄHRLEISTUNG

Bitte wenden Sie sich bei Reklamationen ausschließlich an das Fachgeschäft, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Sollten während der Gewährleistungszeit Mängel an Ihren LOWA-Schuhen auftreten, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, werden wir diese entsprechend der gesetzlichen Vorgaben beseitigen. Durch eine Inanspruchnahme der Gewährleistung wird der Gewährleistungszeitraum nicht verlängert.

Die Gewährleistungen werden ausschließlich erbracht, wenn ein Nachweis über den Kauf unter Angabe von Kaufdatum und Name des Händlers (z. B. Kassenbeleg, Originalrechnung) zusammen mit dem defekten Produkt vorgelegt wird.

Eine Haftung für sonstige Schäden, die insbesondere durch Missbrauch, unsachgemäße Reparatur, mangelhafte Anpassung, Verschleiß, Abnutzung, Veränderungen und Modifikationen sowie durch unsachgemäße bzw. zweckentfremdete Verwendung verursacht wurden, sowie für Folgeschäden, die nicht an den LOWA-Schuhen selbst entstanden sind, ist ausgeschlossen:

Eine Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz sowie aus unerlaubter Handlung bleibt hiervon unberührt.

Es gelten darüber hinaus die national gültigen und gesetzlich festgelegten Regelungen des jeweiligen Landes.

UNSERE EMPFEHLUNG:

Sie haben ein Qualitätsprodukt von LOWA erworben. Bitte beachten Sie, dass es trotz hochwertiger Materialien und exzellenter Verarbeitung nach einiger Zeit zu altersbedingten Verschleißerscheinungen kommen kann. Wir empfehlen Ihnen darum, Ihr LOWA-Produkt nach fünf Jahren von uns oder einem Fachhändler überprüfen zu lassen.

Weitere Informationen erhalten Sie unter
www.lowa.com oder per e-Mail an info@lowa.de.

TIPS FOR YOUR NEW LOWA BOOTS

CONGRATULATIONS ON YOUR NEW LOWA BOOTS!

We wish you a good time and exciting adventures with them. But before you step out your door, we want to give you a few tips:

SAFETY NOTIFICATION

This note will inform you about certain risks associated with the use of your product. However, it's not possible to cover all eventualities. You are responsible for heeding the advice and using your product properly. You will find detailed information about your product and the correct application at www.lowa.com. Every inappropriate use of the product represents an additional source of risk. If you have questions, are not sure of understanding everything correctly or are uncertain about the proper use your product, please contact LOWA or the appropriate branch office in your country. You will find information about country branch offices and importers at www.lowa.com

WARNING! Mountaineering involves certain risks and is based on self-reliance. You are responsible for your own actions, decisions and your safety.

Please inspect your boots for defects and damage before every tour. Use every hook/loop on the boot to tie them and make a tight knot. Tuck the bow and the ends of the laces into the upper if they are too long, stick out or are not covered by your trousers. Speed-lace systems have a pocket where you can stow the ends. Please mind that the grip of your boots' soles will lessen in wet and cold weather. The risk of slipping increases particularly on smooth surfaces such as polished rocks, roots, boughs, tile, on asphalt or metal grating. Snow, ice and wintery conditions will too alter and reduce the grip of soles, just as well as worn-out profiles. Every material is subject to typical ageing. For this reason, you should get your shoes checked by your dealer or LOWA itself after five years at latest, even if you never or only infrequently wore them. Some models can even be completely resoled. The use of very old boots can result in dangerous situations.

Dear LOWA Fan, please note: Only CE-marked LOWA shoes may be used for professional use as personal protective equipment („PPE“) in the meaning of Regulation (EU) 2016/425. All other LOWA shoes are exclusively designed for private use. In particular, these shoes cannot be qualified as personal protective equipment.

CARE

A good shoe deserves good care! Balanced and regular care has a considerable effect on the wearability and lifespan of your shoes.

The following tips apply to mountain and trekking shoes in particular, but they can in principle be extended to all shoes:

1. Newly purchased footwear requires no additional treatment before the first outing. However, it is advisable to “refresh” the impregnation.
2. Shoes should always be left to air and dry out after use. Take out the insoles and open the laces.
3. Clean very dirty shoes with a brush and warm water.
4. The impregnation only has full effect after 24 hrs and should be reapplied to the damp leather after cleaning.
5. You should regularly rub in and polish with a brush a wax cream or emulsion on the leather parts of your shoes, particularly if they have been subject to a lot of water. Do not rub a wax or cream into the non-leather, fabric parts of shoes. Shoes with a synthetic upper do not require wax or cream treatments.
6. Never leave shoes to dry on radiators, too close to an oven or in the back window or boot of a car.
7. Avoid oils and fats.
8. Leather shoes are best stored in a shoe bag or box in a dry, airy place with a shoe tree.

INFO

1. Each piece of leather is unique. This is a natural product, thus minor irregularities may appear on the surface.
2. Extreme temperatures will affect the shoe's materials. For example, very high temperatures may cause the toe cap to become deformed.

WARRANTY

When making a claim, please only turn to the speciality shop at which you purchased our product.

Should defects appear in your LOWA shoes during the warranty period, which are related to defects in material or workmanship, then we shall seek to remove these defects according to legal prescriptions. By filing a claim under warranty, you will not be extending the warranty period.

This warranty is only valid when you submit proof of your purchase, indicating the purchase date and the name of the dealer (for example, a cashier receipt or an original invoice), together with the defective product.

This warranty is limited and excludes other damages which are especially caused because of neglect, improper repair, poor fit, waste, wear and tear, and changes and modifications. It also excludes consequential damages which arise other than on the LOWA shoes themselves.

This does not limit any indemnification arising under the product liability law as well as from tortious acts.

The laws and regulations valid in the particular country of purchase are controlling.

OUR RECOMMENDATION:

You have purchased a quality product from LOWA. Please note that in spite of the high quality materials and excellent fabrication, age-related signs of wear can appear after some time. We therefore recommend that you have your LOWA product checked by us or a specialized retailer after five years.

Further information on this can be found at www.lowa.com or by e-mailing info@lowa.de.

RACCOMANDAZIONE ALLE VOSTRE NUOVE SCARPE LOWA

COMPLIMENTI PER L'ACQUISTO DI SCARPE LOWA!

Le auguriamo buon divertimento e appassionanti avventure con le nostre scarpe. Prima però di iniziare vorremmo farle alcune importanti raccomandazioni.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Le istruzioni di sicurezza la informano di alcuni dei pericoli relativi all'utilizzo del vostro prodotto; tuttavia, non è possibile descrivere ogni singolo caso. Voi siete responsabili per il rispetto delle istruzioni e per l'utilizzo appropriato del vostro prodotto. Informazioni dettagliate sul prodotto e sui suoi ambiti di utilizzo le trovate sul sito internet www.lowa.com. Ogni utilizzo scorretto del prodotto rappresenta un'ulteriore fonte di pericolo. Se avete dubbi, se non avete capito qualcosa o se l'ambito di utilizzo del vostro prodotto non vi è chiaro rivolgetevi direttamente a LOWA o alla relativa succursale nel vostro Paese. Informazioni sulle società succursali e sugli importatori di LOWA sono disponibili su www.lowa.com.

AVVERTENZA! Lo sport di montagna porta con sé pericoli e rischi e si basa sulla responsabilità del singolo. Voi stessi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Per questo motivo, prima di ogni tour, assicuratevi che le vostre scarpe siano prive di difetti o danneggiamenti. Allacciate i lacci utilizzando sempre tutti i ganci e i cappi presenti sulla scarpa e fermate con un fiocco ben saldo. Inserite i lacci all'interno della scarpa nel caso in cui questi siano troppo lunghi, tocchino terra o non vengano coperti dal pantalone. Nei modelli con sistema di chiusura rapido è presente una struttura in cui infilare le estremità dei lacci. È necessario tenere a mente che l'aderenza delle soles diminuisce con l'umidità o il freddo. Il rischio di scivolamento aumenta su superfici lisce come per esempio su pietre levigate, radici, rami, piastrelle, sull'asfalto o su grate metalliche. Anche neve, ghiaccio e particolari condizioni invernali, così come un profilo consumato, modificano e riducono l'aderenza delle soles. Tutti i materiali sono soggetti a un normale

invecchiamento. Per questo motivo dovrete far esaminare le vostre scarpe dal vostro rivenditore o da LOWA al più tardi dopo cinque anni, anche se non le avete mai indossate o se le avete utilizzate di rado. Alcuni modelli possono anche essere risuolati. L'utilizzo di scarpe molto vecchie può portare a situazioni pericolose.

Stimato fan di LOWA, Le rammentiamo che ai sensi del regolamento UE 2016/425 le calzature LOWA possono essere considerate dispositivi di protezione individuale („DPI”) e impiegate anche per l'uso professionale soltanto se contrassegnate con il marchio CE. Tutte le altre calzature LOWA sono concepite esclusivamente per l'utilizzo privato e in particolare non sono equiparate a DPI.

CURA

Una buona scarpa merita anche una buona cura! Una cura regolare e ben equilibrata ha un influsso rilevante sulle caratteristiche e sulla durata della Sua scarpa.

I suggerimenti che seguono valgono soprattutto per gli scarponi da montagna e da trekking, tuttavia, in linea di massima, possono essere applicati a tutte le calzature:

1. Le scarpe nuove appena acquistate non richiedono alcuna cura aggiuntiva prima di un'escursione, tuttavia, è raccomandabile un ritocco dell'impregnazione della pelle.
2. Dopo l'uso le scarpe dovrebbero sempre prendere aria ed asciugarsi bene. Tolga la suoletta interna ed apra i lacci.
3. Le scarpe molto sporche vanno pulite con una spazzola ed acqua calda.
4. L'impermeabilizzazione raggiunge il pieno effetto appena dopo 24 h e dovrebbe essere applicata sulla pelle ancora umida.
5. Occorre applicare con regolarità una crema oppure una emulsione a base di cera e spazzolare bene anche le scarpe con solo alcune parti in pelle, specialmente se sono rimaste bagnate. Non applicare invece alcuna crema o cera sulle parti in materiale sintetico o tessuto. Le scarpe con una tomaia totalmente in materiale sintetico non hanno bisogno di alcun trattamento con cere e creme specifiche.
6. Non fare mai asciugare le scarpe sul termosifone, troppo vicine ad una stufa, nell'automobile sotto il lunotto oppure nel bagagliaio.
7. Evitare gli oli ed i grassi.
8. Il modo migliore per conservare le scarpe di pelle è quello di metterle nell'apposito sacchetto o scatola di cartone in un luogo asciutto ed arieggiato, con i tendiscarpe inseriti.

INFORMAZIONI

1. Ogni prodotto in pelle è un pezzo unico. Trattandosi di un prodotto naturale, le superfici possono presentare piccole irregolarità.
2. Temperature estreme possono avere effetti negativi sui materiali della calzatura. Ad esempio il puntale può deformarsi se esposto a temperature molto alte.

GARANZIA

In caso di reclami, rivolgersi esclusivamente al negozio specializzato presso il quale si è acquistato il prodotto.

Se, durante il periodo di garanzia, le scarpe LOWA dovessero evidenziare dei difetti riconducibili a materiale carente o errori in fase di fabbricazione, ci impegniamo a rimuovere detti difetti in conformità alle normative giuridiche in vigore. Il ricorso ai diritti derivanti dalla garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa.

Le prestazioni di garanzia vengono fornite esclusivamente se viene presentata, unitamente al prodotto difettoso, una prova d'acquisto con indicazione di data e nome del rivenditore (per es. scontrino, fattura originale).

Viene esclusa una responsabilità per altri danni, in particolare quelli derivanti da uso improprio, riparazioni inadeguate, adattamento scorretto, usura, logoramento, modifiche, alterazioni e utilizzo inadeguato o diverso da quello previsto; è inoltre esclusa una responsabilità per danni conseguenti e che non dipendono direttamente da difetti emersi sulle scarpe LOWA.

Questo non modifica la responsabilità prevista dalla legge sulla responsabilità per danno da prodotti e quella per atti illeciti.

Oltre a quanto riportato sopra, si applicano le disposizioni nazionali in vigore e stabilite per legge in ogni singolo Paese.

LA NOSTRA RACCOMANDAZIONE:

Lei ha acquistato un prodotto di qualità LOWA. Voglia tener conto del fatto che, nonostante i materiali pregiati e l'eccellente lavorazione, dopo qualche tempo si possono verificare segni di usura a causa del consumo prolungato. Le raccomandiamo perciò di fare controllare il suo prodotto LOWA dopo cinque anni da noi oppure da un rivenditore specializzato.

Potrà ottenere ulteriori informazioni sul sito
www.lowa.com oppure per e-mail all'indirizzo info@lowa.de.

CONSEILS POUR VOS NOUVELLES CHAUSSURES LOWA

FÉLICITATIONS POUR L'ACQUISITION DE VOS NOUVELLES CHAUSSURES LOWA!

Nous vous souhaitons beaucoup de belles d'aventures avec elles. Avant votre première sortie, nous aimerions vous donner quelques conseils:

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité vous informent de certains dangers liés à l'utilisation de votre produit. Cependant, il n'est pas possible de décrire tous les cas de figure possibles. Vous êtes responsable du respect des instructions et de l'utilisation correcte de votre produit. Des informations détaillées sur votre produit et le domaine d'utilisation sont disponibles sur www.lowa.com. Toute utilisation incorrecte du produit représente une source supplémentaire de danger. Si vous avez des doutes, ne comprenez pas quelque chose correctement ou n'êtes pas sûr du domaine d'utilisation de votre produit, veuillez contacter LOWA ou la succursale correspondante dans votre pays. Vous pouvez également trouver des informations sur les succursales nationales et les importateurs sur www.lowa.com

ATTENTION! Les sports de montagne comportent des dangers et des risques et engagent votre responsabilité personnelle. Vous êtes responsable de vos actions, décisions et sécurité.

Par conséquent, vérifiez vos chaussures pour les défauts et les dommages avant chaque sortie. Utilisez toujours tous les crochets / boucles sur la chaussure et faites un nœud bien serré. Rangez les boucles et les extrémités des lacets dans la tige si elles sont trop longues, dépassent ou ne sont pas couvertes par le pantalon. Pour les systèmes de laçage rapide, il y a un dispositif sur la chaussure pour fixer les extrémités. Veuillez noter que les semelles ont une adhérence réduite dans des conditions humides et froides. Le risque de glissement augmente surtout sur des surfaces lisses telles que les pierres polies, les racines, les branches, les tuiles, sur l'asphalte ou les grilles métalliques.

La neige, la glace et les conditions hivernales changent et réduisent également l'adhérence des semelles, tout comme un profil de semelles trop usées. Chaque matériau est soumis à un vieillissement normal. Par conséquent, vous devriez faire vérifier vos chaussures par votre revendeur ou par LOWA au plus tard cinq ans après leur achat, même si elles n'ont jamais été portées ou rarement portées. Certains modèles peuvent également être re-semellées. L'utilisation de très vieilles chaussures peut entraîner des situations dangereuses dans les terrains montagneux.

Cher utilisateur de LOWA, veuillez noter: seules les chaussures LOWA marquées CE peuvent être utilisées comme équipement de protection individuelle («EPI») au sens du règlement (UE) 2016/425 pour un usage professionnel. Toutes les autres chaussures LOWA sont conçues exclusivement pour un usage privé. En particulier, ces chaussures ne sont pas des EPI.

ENTRETIEN

Une bonne chaussure mérite aussi un bon entretien! Un entretien équilibré et régulier a une considérable influence sur le confort et la durée de vie de vos chaussures.

Les conseils suivants s'appliquent plus particulièrement aux chaussures de randonnée et de montagne, mais peuvent également être utilisés de principe sur toutes les autres chaussures:

1. Les chaussures achetées neuves ne nécessitent aucun soin supplémentaire avant une première randonnée, il est cependant souhaitable de rafraîchir l'imprégnation du cuir.
2. Les chaussures doivent toujours être bien aérées et séchées après utilisation. Sortez la semelle intérieure et ouvrez le laçage.
3. Nettoyez les chaussures très sales avec une brosse et de l'eau chaude.
4. L'imprégnation n'agit pleinement qu'après 24 heures et doit à nouveau être répétée sur le cuir humide.
5. Vous devez régulièrement frotter et polir avec une brosse une crème ou une émulsion de cire sur les parties en cuir de vos chaussures, en particulier si elles ont beaucoup été en contact avec de l'eau. Ne frottez pas une cire ou de la crème sur les parties qui ne sont pas en cuir ou les parties en tissus de vos chaussures. Les chaussures avec une tige synthétique ne nécessitent pas de traitement avec de la cire ou de la crème.
6. Ne jamais faire sécher les chaussures sur un chauffage, à proximité d'un four, dans la voiture derrière la lunette arrière ou dans le coffre.
7. Evitez les huiles et les graisses.
8. Il est préférable de ranger les chaussures en cuir dans un sac ou une boîte à chaussures dans un endroit sec et aéré avec un embauchoir.

D'INFO

1. Chaque cuir est un produit naturel unique qui peut présenter des marques ou irrégularités.
2. Les matériaux de la chaussure sont sensibles aux températures extrêmes. Ces dernières sont par exemple susceptibles de déformer l'empeigne.

GARANTIE

En cas de réclamation, veuillez vous adresser au magasin spécialisé dans lequel vous avez acheté le produit.

Si des défauts apparaissent sur vos chaussures LOWA pendant la durée de validité de la garantie qui sont dus à un matériau défectueux ou à un défaut de fabrication, nous les éliminerons conformément aux prescriptions légales en vigueur. Le recours à la garantie ne prolonge pas la durée de validité de la garantie.

La garantie ne peut intervenir que sur présentation d'un justificatif d'achat précisant la date d'achat et le nom du commerçant (p. ex. ticket de caisse, original de la facture) et du produit défectueux.

Aucune responsabilité n'est assumée pour les autres dommages notamment causés par un emploi abusif, une réparation non conforme, un ajustement défectueux, l'usure normale, des modifications ou changements apportés et par une utilisation inadaptée ou détournée de sa fonction ainsi que pour les dommages consécutifs qui n'affectent pas les chaussures LOWA elles-mêmes.

La responsabilité au titre de la loi relative à la Responsabilité Produit ou résultant d'un acte non autorisé reste inchangée.

Les réglementations légales nationales et du pays concerné sont par ailleurs applicables.

NOTRE RECOMMANDATION:

Vous avez acheté un produit de qualité LOWA. Veuillez noter que, malgré les matières haut de gamme utilisées et une fabrication extrêmement soignée, certains signes d'usure peuvent apparaître après un certain temps, dus à l'ancienneté des chaussures. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire vérifier votre produit LOWA après cinq ans, soit par nous ou par un concessionnaire.

Vous trouvez d'autres informations sur le site www.lowa.com ou en envoyant un e-mail à info@lowa.de.

CONSEJOS PARA SUS NUEVAS BOTAS LOWA

FELICIDADES POR LA COMPRA DE SUS NUEVAS BOTAS LOWA

Le deseamos que las disfrute y tenga emocionantes aventuras con ellas. Pero antes, le recomendamos algunos consejos:

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Las indicaciones de seguridad le informan sobre determinados peligros relacionados con el uso del producto. Sin embargo, es imposible describir todos los casos previsibles. Usted es responsable de observar estas indicaciones y de utilizar su producto conforme al uso previsto. Encontrará más información detallada sobre su producto y el área de aplicación en www.lowa.com. Cualquier uso incorrecto del producto implica peligros potenciales. Si tiene dudas, hay algo que no entiende bien o no está seguro de cuál es el área de aplicación de su producto, póngase en contacto directamente con LOWA o con la sucursal correspondiente de su país. Encontrará también información sobre las sucursales en el extranjero y las empresas importadoras en www.lowa.com.

¡ATENCIÓN! El deporte de montaña conlleva peligros y riesgos y quien lo practica responde de su propia persona. Solo usted es responsable de sus acciones, sus decisiones y su seguridad.

Verifique por tanto antes de cada recorrido si su calzado presenta defectos o daños. Pase siempre los cordones por todos los ojales y presillas de la bota, y átelos con una lazada firme. Introduzca los lazos y los extremos de los cordones en la caña de la bota si son demasiado largos, sobresalen o no quedan cubiertos por el pantalón. Los cierres rápidos disponen de un sistema para introducir los extremos en la bota. Tenga en cuenta que las suelas reducen el agarre en condiciones de humedad y frío. Especialmente sobre superficies lisas, como por ejemplo losa pulida, raíces, ramas, baldosas, sobre asfalto o rejillas de metal, aumenta el peligro de resbalamiento. La nieve, el hielo y las condiciones invernales alteran y reducen igualmente el agarre de las suelas, del mismo modo que un perfil desgastado.

Todo material está expuesto a un envejecimiento normal. Por lo tanto, le recomendamos que lleve como muy tarde después de cinco años sus botas a revisar a su distribuidor o a la propia representación de LOWA, incluso si no las ha usado nunca o lo ha hecho en muy pocas ocasiones. En algunos modelos es posible sustituir las suelas. Utilizar botas muy viejas puede conducir a situaciones peligrosas.

Estimado fan de LOWA, por favor tenga en cuenta: sólo los zapatos LOWA con el marcado CE pueden ser utilizados como equipos de protección individual («EPI») según el reglamento (UE) 2016/425 también para el uso profesional. Todos los demás zapatos LOWA están diseñados exclusivamente para el uso privado. En particular, estos zapatos no son EPI.

MANTENIMIENTO

¡Un buen calzado merece también un buen mantenimiento! El mantenimiento equilibrado y periódico tiene una gran influencia sobre las propiedades de calce y vida útil de su calzado.

Los siguientes consejos son útiles especialmente para los calzados de montañismo y trekking, pero pueden aplicarse en principio para todos los calzados:

1. Los zapatos recién comprados, no necesitan cuidado adicional antes de realizar la primera caminata, pero es ventajoso refrescar la impregnación del cuero.
2. Luego del uso, el calzado siempre debería ser bien ventilado y secado. Extraiga la suela interior y abra el acordonado.
3. Limpiar el calzado muy sucio con un cepillo y con agua tibia.
4. Recién después de 24 hs. la impermeabilización logra su efecto completo y debería ser aplicada sobre el cuero aún húmedo luego de la limpieza.
5. A la piel de los zapatos se le ha de aplicar cera y luego frotas con un cepillo, especialmente cuando están expuestos a gran humedad. No frotar con cera las partes de los zapatos que no son de piel.
6. Nunca deje secar su calzado junto a la calefacción, demasiado cerca del horno, en el auto debajo de la luneta trasera o en el maletero.
7. Evitar aceites y grasas.
8. El calzado de cuero se guarda preferentemente en la bolsa del calzado o en la caja de cartón en un lugar seco y ventilado con un extensor de calzado.

INFORMACIÓN

1. Cada una de las piezas de piel es única. Al ser un producto natural pueden aparecer pequeñas irregularidades en la superficie.
2. Las temperaturas extremas pueden repercutir en los materiales del calzado. Por ejemplo, una temperatura muy alta puede deformar la puntera del zapato.

GARANTÍA

Por favor, ante reclamos diríjase exclusivamente al establecimiento especializado donde haya adquirido el producto.

Si durante el período de garantía aparecen defectos en sus zapatos LOWA que pueden atribuirse a fallas de material o de fabricación, los solucionaremos conforme a las prescripciones legales. Mediante la utilización de la garantía no se prolonga el período de la misma.

Las garantías se prestan exclusivamente cuando se presenta un comprobante de la compra con la indicación de la fecha de compra y el nombre del comerciante (por ejemplo, recibo de caja, factura original) junto con el producto defectuoso.

Queda excluida la responsabilidad por otros daños causados por el mal uso, la reparación inadecuada, el ajuste defectuoso, el desgaste, el deterioro, los cambios o las modificaciones, así como también por el uso inadecuado o con otros fines, y por los daños sucesivos que no se hayan originado en los mismos zapatos LOWA.

Queda intacta la responsabilidad según la ley de responsabilidad del producto, así como también por la manipulación ilícita.

Además, son válidas las reglamentaciones de validez nacional y fijadas legalmente del respectivo país.

NUESTRA RECOMENDACIÓN:

Usted ha adquirido un producto de calidad de LOWA. Tenga en cuenta que, a pesar de utilizarse materiales de alta calidad y un procesamiento excelente, al cabo de un tiempo pueden producirse fenómenos de desgaste debidos al envejecimiento. Por esta razón, transcurridos cinco años le recomendamos que nos envíe su producto LOWA a nosotros o a un distribuidor a efectos de verificación.

Encontrará más información en www.lowa.com o por e-mail escribiendo a info@lowa.de.

TIPS VOOR UW NIEUWE LOWA SCHOENEN

GEFELICITEERD MET UW NIEUWE LOWA SCHOENEN!

Wij wensen u veel plezier en uitdagende avonturen met uw nieuwe schoenen. Echter, voordat u op pad gaat, willen we u over een aantal zaken informeren:

VEILIGHEIDSINFORMATIE

Deze veiligheidsinformatie informeert u over de gevaren die kunnen optreden bij het gebruik van uw product. Het is echter niet mogelijk om alle mogelijke gevallen te beschrijven. U bent verantwoordelijk voor het opvolgen van de instructies en voor het juiste gebruik van uw product. Gedetailleerde informatie over uw product en de toepassingen vindt u op www.lowa.com. Verkeerd gebruik van het product is een extra bron van gevaar. Als u twijfelt, als u iets niet goed begrijpt of als u niet zeker weet wat de toepassingsmogelijkheden van uw product zijn, neem dan rechtstreeks contact op met LOWA of de betreffende vestiging in uw land. Informatie over filialen in verschillende landen en importeurs kunt u ook op www.lowa.com vinden.

WAARSCHUWING! Bergsport brengt gevaren en risico's met zich mee en is gebaseerd op persoonlijke verantwoordelijkheid. U bent zelf verantwoordelijk voor uw handelingen, beslissingen en veiligheid.

Controleer uw schoenen daarom vóór elke tocht op defecten en beschadigingen. Rijg veters altijd door alle beschikbare haken/lussen op de schoen en strik de veters stevig vast. Stop de veterlussen en de veteruiteinden in de schacht als ze te lang zijn, uitsteken of niet door uw broek worden bedekt. Snelsluitingen hebben een voorziening op de schoen voor het wegstoppen van de uiteinden. Houd er rekening mee dat zolen uw grip bij nattigheid en kou verminderen. Vooral gladde ondergronden, zoals gladde stenen, wortels, takken, tegels, asfalt of metalen roosters, verhogen het risico op uitglijden. Sneeuw, ijs en winterse omstandigheden veranderen en verminderen ook de grip van de zolen, net zoals een versleten profiel. Elk materiaal is onderhevig aan normale veroudering.

Laat uw schoenen daarom na maximaal vijf jaar controleren door uw dealer of door LOWA zelf, ook als ze zelden of nooit zijn gedragen. Sommige modellen kunnen ook verzoold worden. Het gebruik van zeer oude schoenen kan op elk terrein tot gevaarlijke situaties leiden.

Beste LOWA fan, graag willen wij u vragen rekening te houden met het volgende: alleen LOWA schoenen met CE-markering mogen ook voor professioneel gebruik worden gebruikt als persoonlijke beschermingsmiddelen ("PBM") in de zin van verordening (EU) 2016/425. Alle andere LOWA schoenen zijn uitsluitend bedoeld voor privégebruik. Bij deze schoenen gaat het niet om PBM.

ONDERHOUD

Een goede schoen verdient ook goed onderhoud! Een uitgebalanceerd en regelmatig onderhoud is van grote invloed op de draageigenschappen en de levensduur van uw schoen.

De volgende tips gelden in het bijzonder voor berg- en wandelschoenen, maar zijn in principe ook van toepassing op alle andere schoenen:

1. Nieuwe schoenen hebben voor de eerste wandeltocht geen extra zorg nodig, maar het is raadzaam om het leer met speciale leer-impregneerspray, zoals LOWA leather waterstop te behandelen.
2. De schoenen dienen na gebruik altijd goed uit te luchten en te drogen. Haal de binnenzool eruit en maak de veters los.
3. Schoenen die erg smerig zijn geworden met een borstel en met warm water schoonmaken.
4. De impregnering heeft pas na 24 uur zijn volledige werking en dient nog op het vochtige leer na het schoonmaken te worden aangebracht.
5. U dient het leer van de schoenen regelmatig in te wrijven met wax of crème met behulp van een borstel, vooral wanneer ze veel met water in aanraking zijn geweest. Wrijf de wax of crème niet op ander materiaal dan leer. Schoenen met een synthetische upper hebben geen wax of crème behandeling nodig.
6. Laat schoenen nooit bij de verwarming, te dicht bij de kachel, in de auto onder de voorruit of in de kofferbak drogen.
7. Vermijd olies en vetten.
8. Leren schoenen kunt u het beste in een schoenenzak of -doos op een droge, goed geventileerde plaats en voorzien van een schoenspanner opbergen.

INFO

1. Elk stuk leer is een uniek product. Omdat het een natuurproduct is, kunnen er kleine onregelmatigheden in het oppervlak voorkomen.
2. Extreme temperaturen hebben invloed op de materialen waarvan de schoen is gemaakt. Zo kan bijvoorbeeld bij zeer hoge temperaturen de neus van de schoen vervormen.

GARANTIE

Neem bij reclamaties en klachten uitsluitend contact op met de vakhandel waar u het product gekocht heeft.

Mochten tijdens de garantieperiode gebreken optreden aan de LOWA schoenen die te herleiden zijn tot materiaal- of verwerkingsfouten, dan zullen wij deze conform de wettelijke verlichtingen herstellen. Door de indiening van een garantieclaim wordt de garantieperiode niet verlengd.

De leveringen en diensten uit hoofde van de garantie vinden uitsluitend plaats, wanneer een aankoopbewijs voorgelegd wordt, dat de aankoopdatum en de naam van de winkel vermeldt (bijv. kassabon, originele factuur).

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor overige schades, met name indien deze veroorzaakt worden door misbruik, onvakkundige reparatie, gebrekkige aanpassing, slijtage, afslijting, modificaties en wijzigingen of onredelijk of oneigenlijk gebruik. Wij aanvaarden ook geen aansprakelijkheid voor vervolgschades die niet aan de LOWA schoenen zelf ontstaan zijn.

Een aansprakelijkheid in het kader van de productaansprakelijkheid of op basis van ongeoorloofde handelingen blijft hierdoor onverlet.

Bovendien zijn de toepasselijke nationale wettelijke regelingen van het betreffende land van kracht.

ONZE AANBEVELING:

U heeft een kwaliteitsproduct van LOWA gekocht. Ondanks de hoogwaardige materialen en uitstekende verwerking kunnen er echter na enige tijd als gevolg van ouderdom slijtageverschijnselen optreden. Wij adviseren u daarom uw LOWA product na vijf jaar door ons of door een ander gespecialiseerd bedrijf te laten nazien.

Nadere informatie vindt u op

www.lowa.com of krijgt u via een e-mail aan info@lowa.de.

为您的新 LOWA 鞋提供建议

护理

心爱的鞋值得您去精心护理！定期进行适当的护理不仅有利于保持穿着舒适度，还能延长鞋子的寿命。

以下护理指点特别适用于登山鞋和远足鞋，但原则上可应用于所有种类的鞋子：

1. 新买的鞋在第一次徒步旅行前不需要进行附加护理，但如能更新皮面保护膜将有利无弊。
2. 每次穿过鞋后，应让鞋充分通风以去除气味和湿气。请将鞋垫取出并解开鞋带。
3. 鞋子污脏严重时请用刷子刷去脏物并用温水清洁。
4. 清洁后应在皮面还潮湿时喷涂保护剂，保护膜要在24小时后才完全生效。
5. 你应该对你鞋子的皮质部分经常地运用保养乳并用刷子擦刷和打光，特别是如果它经常遭受大量的水浸泡。请不要在非皮面、聚酯纤维的鞋面上运用保养乳。聚酯纤维的鞋子不需要运用保养乳。
6. 请绝对不要将鞋子放在取暖器上、火炉旁、汽车后窗玻璃下或行李箱中进行干燥。
7. 避免碰到油和油脂。
8. 皮鞋的最佳存放地点是干燥通风处的鞋袋或纸盒中，并使用鞋撑。

信息

1. 每一张皮革都是独一无二的。由于是天然制品，因此表面有可能出现不均匀的情况。
2. 极端温度会对鞋的材质造成影响。例如：在高温下，鞋尖有可能出现变形。

保修

发生产品质量问题时请您只向出售给您该产品的专业商店投诉。

如果您的LOWA鞋在保修期内出现因材料或加工错误而造成的缺陷，本公司将按照法律规定予以排除。实施保修后保修期并不相应延长。

顾客必须将含购买日期和销售商名称的购买证明(如销售收据、帐单原件)与有缺陷的产品一起提交后才能获得保修服务。

对其他损失，尤其是因使用不当、修理不当、大小不合适、磨损、穿旧、更改、修改和因改变用途而造成的损失，以及非LOWA鞋本身产生的间接损失，本公司概不负责。

产品责任法规定的以及不合法行为带来的责任不受此条款影响。此外还适用各国现行的法律规定。

厂商建议：

您购买的是LOWA的优质产品。本公司采用的是高品质的材料和杰出的加工工艺，但时间久了鞋子上仍然可能会出现磨损现象。因此我们建议您在五年过去后让本公司或专业销售商检查您的LOWA产品。

需要了解更多信息请访问

www.lowa.com或发送电子邮件到info@lowa.de

LOWA

simply more...

OUTDOOR FOOTWEAR

Tradition and Innovation since 1923.

More information on
www.lowa.com

[Imprint](#) | [Privacy](#) | [Duty to inform](#) | [General terms and conditions](#)